



Memorandum of Understanding

between

**Institute of Science
Suranaree University of Technology, Thailand**

and

**Faculty of Science
University of Tübingen, Germany**

Preamble

The Institute of Science at Suranaree University of Technology, Thailand and the Faculty of Science, University of Tübingen, Germany, conclude the following agreement to promote close cooperation and academic exchange between the two institutions.

§ 1

Both parties agree to the following general framework of cooperation:

- (1) Exchange of teaching and research staffs;
- (2) Exchange of undergraduate and graduate students;
- (3) Exchange of academic materials and academic publications in the fields of interest of both parties;
- (4) Promotion of joint research projects, conferences, seminars and symposia.

§2

Research subjects of joint activities, conditions for utilising research achievements, arrangements for mutual visits and exchanges, and other forms of cooperation will be negotiated in each specific case.

§3

Both institutions understand that all financial arrangements in each specific case depend on the availability of funds, which will be jointly and / or separately sought by either institution.

§4

The agreement will become effective initially for five (5) years upon the date of signature by the representatives of the two institutions. The agreement will be extended automatically every five years unless one of the two institutions proposes changes or the repeal of the agreement six months prior to the expiration date.

§5

This agreement is prepared in two (2) original copies, both in English. They will be considered of equal validity.

Suranaree University of Technology

University of Tübingen, Germany



Assoc. Professor Dr. Prapun Manyum
Dean, Institute of Science

Professor Dr. Wolfgang Rosenstiel
Dean, Faculty of Science



Professor Dr. Prasart Suebka
Rector

Professor Dr. Heinz-Dieter Assmann
Vice-President, International Affairs

Date: 02.02.2012

Date: 02.02.2012

สรุปลงสาระสำคัญ

(ร่าง) บันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding)

ระหว่างสำนักวิชาวิทยาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี
และคณะวิทยาศาสตร์ มหาวิทยาลัยทูบิงเก้น (University of Tübingen)

1. **สรุปลงสาระสำคัญ** : (ร่าง) บันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding) ระหว่างสำนักวิชาวิทยาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี และคณะวิทยาศาสตร์ มหาวิทยาลัยทูบิงเก้น (University of Tübingen) ประเทศสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี สรุปลงสาระสำคัญ ดังนี้

1.1 **หน่วยงานเจ้าของเรื่อง** : สำนักวิชาวิทยาศาสตร์ (โดยความเห็นชอบของคณะกรรมการประจำสำนักวิชาวิทยาศาสตร์ ครั้งที่ 25/2554 วันที่ 2 ธันวาคม 2554)

1.2 **วัตถุประสงค์** : เพื่อส่งเสริมความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนทางวิชาการระหว่างกัน

1.3 **กิจกรรม** : ทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะร่วมมือกันตามกรอบความร่วมมือ ดังนี้

1.3.1 การแลกเปลี่ยนบุคลากรด้านการสอนและวิจัย

1.3.2 การแลกเปลี่ยนนักศึกษาระดับปริญญาตรีและบัณฑิตศึกษา

1.3.3 การแลกเปลี่ยนเอกสารทางวิชาการต่างๆ ในสาขาที่สนใจร่วมกัน

1.3.4 การส่งเสริมการวิจัย และการประชุมสัมมนาทางวิชาการต่างๆ ร่วมกัน

ทั้งนี้ ทั้งสองฝ่ายจะได้หารือร่วมกันต่อไปเป็นรายกรณี เกี่ยวกับหัวข้อในการวิจัยร่วม เจือปนในการใช้ประโยชน์จากความสำเร็จในการวิจัย การจัดการในการรับรองการเยี่ยมเยือนและแลกเปลี่ยนของแต่ละฝ่าย รวมทั้งความร่วมมือในรูปแบบอื่นๆ

1.4 **การเงิน** : ทั้งสองฝ่ายเข้าใจว่าการจัดการด้านการเงินจะขึ้นอยู่กับงบประมาณที่มีอยู่ ซึ่งอาจจะหา/ได้มาร่วมกันหรือแยกกันแต่ละฝ่ายก็ได้

1.5 **ระยะเวลา** : ระยะเวลา 5 ปี และสามารถขยายได้โดยอัตโนมัติทุกๆ 5 ปี หากไม่มีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งขอเปลี่ยนแปลงหรือแก้ไขภายในหกเดือนก่อนสิ้นสุดสภาพบังคับใช้

1.6 **ผู้ลงนาม** : สำนักวิชาวิทยาศาสตร์แจ้งว่าผู้ลงนามคู่กับอธิการบดีซึ่งมีตำแหน่งเป็น Vice President for Structural and International Affairs เป็นผู้ที่ได้รับมอบหมายให้ทำหน้าที่ลงนามแทนอธิการบดีของมหาวิทยาลัยทูบิงเก้น

2. **ข้อมูลโดยสรุปเกี่ยวกับมหาวิทยาลัยทูบิงเก้น** : มหาวิทยาลัยทูบิงเก้น (Eberhard Karls University, Tübingen หรือ Eberhard Karls Universität Tübingen ในภาษาเยอรมัน บางครั้งเรียกสั้นๆ ว่า "Eberhardina Carolina") เป็นมหาวิทยาลัยของรัฐ อยู่ในเมือง Tübingen, Baden-Württemberg, ประเทศสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี ก่อตั้งเมื่อปี ค.ศ. 1477 นับเป็นมหาวิทยาลัยเก่าแก่ที่สุดแห่งหนึ่งของประเทศ มีชื่อเสียงในระดับนานาชาติในสาขาแพทยศาสตร์ วิทยาศาสตร์และมนุษยศาสตร์ ปัจจุบันเปิดสอน 7 คณะ (ตามโครงสร้างใหม่ตั้งแต่ตุลาคม ค.ศ. 2010) คือ Protestant Theology, Catholic Theology, Law, Medicine, Humanities, Economics and Social Sciences และ Science มีนักศึกษาประมาณ 24,000 คน อาจารย์ 400 คน และบุคลากรด้านวิชาการ 4,000 คน มีส่วนร่วมในการสร้างผลงานที่ได้รับรางวัลโนเบลหลายครั้งในสาขาแพทยศาสตร์และเคมี ในปี ค.ศ. 2011 ได้รับการจัดอันดับ โดย QS World University Rankings ให้อยู่ในลำดับที่ 152 ของโลก ในด้านวิจัยสนับสนุนการวิจัยหลากหลายสาขา ที่โดดเด่นเป็นการวิจัยด้านวิทยาศาสตร์ ของ Hertie Institute for Clinical Brain Research และ Centre for Interdisciplinary Clinical Research